Neu in Dormagen

Ein Wegweiser für Flüchtlinge

Albanisch

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen

Dormagen
Mittendrin : Im Leben

www.integreat-app.de

1. Parathënie

Mirë se vini në Dormagen. Me siguri ju keni shumë pyetje rreth jetës në Gjermani dhe jetës në Dormagen. Me anë të kësaj broshure ne dëshirojmë të ju japim një udhëzues me të cilin periudha e juaj fillestare në një qytet të huaj do të bëhej më e lehtë. Ne ju dëshirojmë një integrim të mirë në jetën tuaj të re, dhe po bëjmë të gjitha përpjekjet të ju dalim në ndihmë me të gjitha pyetjet e juaja.

Për pyetjet dhe kërkesat e juaja do të kujdesemi gjatë orarit të punës:

Neues Rathaus
Paul-Wierich Platz 2
41539 Dormagen
E hënë, E martë, E mërkurë, E premte prej orës 08.30 deri në ora 12.00
E enjte prej orës 14.00 deri në ora 18.00

2. Çka ndodh pas arritjes në Dormagen

Hapi i parë në Dormagen është regjistrimi. Për këtë ju duhet të posedoni vërtetimin mbi lajmërimin si azilkërkues (shkurtesa: BüMa- Vërtetimi mbi lajmërimin si azilkërkues) dhe nëse posedoni dokumentet e identifikimit. Ju do të pajiseni me vërtetimin e regjistrimit të cilin duhet ta ruani dhe ta tregoni sa herë që ju kërkohet. Pas regjistrimit autoriteti kujdestar do të ju përcjell juve bashkë me bagazhin tuaj për në strehimore. Në kushte të zakonshme aty do të ndani dhomën e gjumit, kuzhinën dhe banjon me refugjatët e tjerë. Ne jemi munduar që akomodimi juaj të bëhet me refugjatët nga shteti juaj. Jo gjithmonë e arrijmë këtë. Ju lusim për mirëkuptim.

3. A do të kem banesën time? Kur?

Ju do të keni të drejtë të keni banesën tuaj, vetëm nëse tashmë është marrë vendimi për Kërkesën tuaj të Azilit, dhe ju jeni pajisur me lejeqëndrim. Me rastin e përfitimit të lejeqëndrimit tuaj, ju nuk do të përfitoni të ardhura sipas Ligjit për përfitme të Azilkërkuesve por sipas Kodit Social II. Menjëherë pasi te keni marrë lejeqendrimin me shkrim dhe keni pranuar ofertë konkrete për qira, ju duhet të caktoni terminin me qendrën e punës. Vetëm pas konfirmimit të qendres se punes, ju keni të drejtë të zhvendoseni.

4. Rendi shtëpiak në Gjermani

Gjatë periudhave të pushimit në Gjermani ju nuk keni të drejtë të dëgjoni muzikë me ton të lartë dhe të festoni. , Poashtu fëmijët duhet të mësohen të luajnë lojëra të qeta gjatë këtyre periudhave. Punimet e renovimit të cilat krijojnë zhurma si shpuarja janë të ndaluara.
Këto periudha janë çdo ditë prej orës 13.00 deri në ora 15.00 dhe prej orës 22.00.
Në Gjermani nuk është zakon që mbeturinat të mblidhen në dhoma apo para derës. Bërllogu çdo ditë duhet hudhur në kontejneret publik në hapësira të hapura.
Ju jeni përgjegjës për pastrimin dhe mirëmbajtjen e korridoreve, shkallëve dhe të dhomës/banesës suaj.

5. Kuponat për blerje

Në ditën kur keni arritur ju do të pajiseni me një kupon për artikuj ushqimorë. Nëse e keni shfrytëzuar kuponin, dhe keni nevojë për artikuj të ri ushqimorë, mund të drejtoheni në Entin për punë sociale ku do të pajiseni me një kupon të ri për artikuj ushqimorë. Kuponat mund ti shfrytëzoni p.sh. në këto pika të shitjes:

Artikuj ushqimorë:

Aldi Mitte: Adresa: Unter den Hecken 2, 41539 Dormagen
Aldi Hackenbroich: Adresa: Ahrweg 1, 41540 Dormagen
Aldi Horrem: Adresa: Mathias-Giesen-Str. 20, 41540 Dormagen
Aldi Nievenheim: Adresa: An der Sausweide 1, 41542 Dormagen

Netto Marken-Discount: Adresa: Hackhauserstr.70, 41540 Dormagen-Hackenbroich
Netto Marken-Discounter: Adresa: Hackhauserstr.70, 41540 Dormagen-Hackenbroich
Netto Marken-Discounter: Adresa: Kölner Str. 138, 41539 Dormagen
Edeka Stürzelberg: Adresa: Am Weißen Stein 1, 41541 Dormagen

Ndoshta dyqane të tjera marrin kupona (bona) gjithashtu. Ju lutem pyetni dhe kontrolloni këtë para blerjes tuaj!

6. **Terminet për kërkesa**

Ju do të merrni një termin të cilin do ua dërgojmë përmes postës, me të cilin do të mund të parashtroni kërkesën në Entin për punë sociale. Është me rëndësi që ti përmbaheni takimit, sepse ne bëjmë përpjekje për të gjetur përkthyes për juve. Pa parashtruar kërkesë ju nuk do të përfitoni të holla. Prandaj prezenca e juaj është e domosdoshme. Gjithashtu ju lusim që të sillni të gjitha dokumentet me të cilat posedoni.

7. **Kur mund të marrë të holla në dorë ? Si mund të aplikoj për hapjen e xhirollogarisë?**

Fillimisht për shkaqe organizative ju do të pajiseni vetëm me një kupon. Pasi të keni parashtruar kërkesën pranë entit social (që nga momenti i arritjes deri në katër javë pritje) deri në hapjen e xhirollogarisë , me datën 1 të muajit ju do të pranoni të hollat që do të mbulojnë shpenzimet gjatë tërë muajit.

Nëse në mungesë të dokumentacionit përkatës ju nuk mund të hapni xhirollogari, ekziston mundësia që ju të pranoni me datën 1 të çdo muaji një çek me të holla, të cilin do ta merrni pas takimit me entin social në Komunë. Me këtë çek ju mund të shkoni në bankë dhe të merrni të hollat për muajin vijues.

8. **Ku mund të drejtohem në rast të sëmundjes?**

Nëse ju ose fëmija juaj jeni të sëmurë, ju duhet të shkoni gjatë orarit të punës në Neue Rathaus (Komunën e re) Enti social në Katin e parë.

Aty ju do të pajiseni me një Kartelë mjekësore, me të cilën ju mund të vizitoni mjekun. Këtë kartelë e tregoni tek mjeku juaj. Do të kishte qenë mirë që të merrni një përkthyes në mënyrë që të mund të konsultoheni me mjekun rreth ankesave tuaja.

Në rast se mjeku ju shkruan terapi, atë duhet ta paguani me të hollat e juaja. Në rast se ju keni nevojë të vizitoni mjekun specialist, ju duhet të keni udhëzimin nga mjeku i përgjithshëm. Pra ky udhëzim lëshohet nga mjeku i parë që e keni vizituar. Nuk keni nevojë për kartelë të re mjekësore.

Nëse ju sëmureni gjatë vikendit ose jashtë orarit të punës së Komunës së re (Neue Rathaus), dhe kur keni raste **urgjente**, mund të drejtoheni në repartin e emergjencës:

Ordninaca e emergjencës mjekësore në Dormagen, Elsa-Brändström-Strasse 17, 41540 Dormagen,

Telefon: 02133-269595.

Në raste urgjente telefononi numrin **112** për ndihmën e shpejtë. Spitali në qytetin Dormagen ndodhet në 41540 Dormagen, Dr.-Geldmacher-Strasse 20.

Këtu gjeni disa adresa të mjekëve:

31AllgeAllgeme

9. **<u>Mjekë të përgjithshëm</u>**

Dr. Jürgen Barghoorn
Kurt-Tucholsky-Str. 5
41539 Dormagen-Nord
(02133) 21 05 55

Ostermann-Myrau Robert Dr.
Kölner Str. 30
41539 Dormagen- Mitte (Qendra)
(02133) 50 25 50

Golücke Annette Dr.
Ulmenallee 2B
41540 Dormagen-Horrem
(02133) 4 64 64

Reimer
Krefelder Str. 3
41539 Dormagen- (Qendra)
(02133) 47 00 65

Barghoorn Dr.med.
Am Norfbach 52
41542 Dormagen-Nievenheim
(02133) 9 18 32

Özburn Atila
Kurt-Tucholsky-Str. 5
41539 Dormagen-Nord
(02133) 21 05 54

<u>Mjek për fëmijë dhe të rinjë</u>

Benek Bettina
Krefelder Str. 51
41539 Dormagen – Mitte (Qendra)
(02133) 21 02 87

Tralle Katja Dr. med
Krefelder Str. 5
41539 Dormagen-Mitte (Qendra)
(02133) 4 07 02

10. **Si shkon procedura e aplikimit në institucione parashkollore për fëmijën tim dhe ku duhet të aplikoj?**

Ju lusim që të shkoni në institucionin parashkollor që e keni më afër, aty mund të aplikoni për regjistrim të fëmijës suaj. Pasi që jo gjithmonë ka vende të lira, ju këshillojmë që të aplikoni në disa institucione parashkollore. Ju do të njoftoheni me shkrim nëse ka vend të lirë për regjistrim.
Institucionet parashkollore në Dormagen gjenden këtu:

DORMAGEN MITTE - RAJONI (QENDRA):

Kita der Dormagener Sozialdienst GmbH (Kopshti ditor për fëmijë i Shërbimit Social Dormagen Sh.p.k)

Große Flohkiste“
Nettergasse 37a
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Gisa
Tel.: 02133 / 46256
Fax: 02133 / 530360
Mail: kita-flohkiste@dormagener-sozialdienst.de

Kita der Dormagener Sozialdienst GmbH (Kopshti ditor për fëmijë i Shërbimit Social Dormagen Sh.p.k)

„Kleine Flohkiste“
Stettiner Str. 8-10
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Gisa
Tel.: 02133 / 9798678 ose 76
Mail: kita-kleinflohkiste@dormagener-sozialdienst.de

Kita und Familienzentrum des Caritasverbandes (Kopshti ditor dhe Qendra familjare e Shoqatës Caritas)

Unter den Hecken 44
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Kemmerling
Tel.: 02133 / 2500500
Fax: 02133 / 2500111 (Caritashaus)
Mail: kita.dormagen@caritas-neuss.de

Kita der Elterninitiative "Rasselbande" e.V. (Kopshti ditor dhe Iniciativa e Prindërve „Rasselbande“ Shoqatë e Regjistruar)

An der Römerziegelei C7
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Schäfer
Tel.: 02133 / 46318
Fax: 02133 / 428315
Mail: rasselbande-dormagen@t-online.de

Ev. Kita und Familienzentrum (Kopshti ditor Evangjelist dhe Qendra familjare)

Ostpreußenallee 1
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Minning
Tel.: 02133 / 219220
Fax: 02133 / 210988 (Gemeindeamt)
Mail: Postfach@ev-kiga-dormagen.de

Ev. Kita und Familienzentrum (Kopshti ditor Evangjelist dhe Qendra familjare)

„Abenteuerland“
Schumannstraße 1 a
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Minning
Tel.: 02133 / 244679
Fax: 02133 / 215953
Mail: kita-abenteuerland-dormagen@t-online.de

DORMAGEN - RAJONI HORREM:

1Ev. Kita (Kopshti ditor Evangjelist)
„Sonnenblume“
Heesenstraße 3
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Starke
Tel.: 02133 / 46745
Fax: 02133 / 46745
Mail: kiga-horrem@t-online.de

Adresa: Christoph-Rensing-Schule
Knechtstedener Str. 49
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Starke
Personi kontaktues : Zt. Schwab
Tel.: 02133 / 2872307 oder 309
Fax: 02133 / 2872308

Kath. Kita und Familienzentrum "Zur Hl. Familie"(Kopshti ditor Katolik dhe Qendra familjare „Zur Hl.Familie)

Knechtstedener Straße 27
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Kuster
Tel.: 02133 / 3136
Fax: 02133 / 538137
Mail: kita-hl-familie@gmx.de

Städt. Kita und Familienzentrum (Kopshti i qytetit dhe Qendra familjare)
„Rappelkiste“
Fichtenweg 14
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Tyburski
Tel.: 02133 / 49785
Fax: 02133 / 267963
Mail: kita.fichtenweg@stadt-dormagen.de

DORMAGEN – RAJONI RHEINFELD:

Städt. Kita „Farbenplanet“ (Kopshti i qytetit “Farbenplanet)
Vendi: „Haus der Farben“
Walhovener Straße 65a
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Preisler
Tel.: 02133 / 215613
Fax: 02133 / 9749696
Mail: kita.walhovener-str@stadt-dormagen.de

Vendi: Regenbogenschule
In der Au 5
41539 Dormagen

Drejtoresha: Znj.Preisler

DORMAGEN – RAJONI ZONS:

Ev. Kita „Arche Noah“ (Kopshti ditor Evangjelist)

Hebbelstraße 3
41541 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Jennert
Tel.: 02133 / 44959
Mail: kita.zons@arcor.de

Kath. Kita "St. Martinus" (Kopshti ditor Katolik”St.Martinus”)
Herrenweg 9
41541 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Hoffmann
Tel.: 02133 / 3457
Fax: 02133 / 3457
Mail: martinuskita.zons@web.de

DORMAGEN – RAJONI STÜRZELBERG:

Kath. Kita "St. Aloysius" (Kopshti ditor Katolik "St. Aloysius")
„Blumenwiese"
Himmelgeister Straße 37
41541 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Hart
Tel.: 02133 / 70433
Fax: 02133 / 70735 (Zyra e priftit)
Mail: kita-st-aloysius@dormagen-nord.de

Ev. Kita (Kopshti ditor Evangjelist)
„Schatzkiste"
Paul-Huisgen-Straße 49
41541 Dormagen
Drejtoresha: Znj.Hofmann
Tel.: 02133 / 73148
Fax: 02133 / 73148
Mail: ev.kita-dieschatzkiste@t-online.de

Städt. integrative Kita (Kopshti ditor integrues i qytetit)
Roßlenbroichstraße 49
41541 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Schmidt
Tel.: 02133 / 227320
Fax: 02133 / 532972
Mail: integrativekita@stadt-dormagen.de

DORMAGEN – RAJONI DELRATH:

Kath. Kita und Familienzentrum "St. Gabriel" (Kopshti ditor katolik dhe Qendra familjare „St.Gabriel)
Albert-Schweitzer-Straße 13
41542 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Hingst
Tel.: 02133 / 70007
Fax: 02133 / 539808
Mail: kita-st-gabriel@dormagen-nord.de

Städt. Kita „Bunte Wolke" (Kopshti i qytetit „Bunte Wolke")
Vendi: „Bunte Wolke" im Lernhaus
Henri-Dunantstr. 2
41542 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Schiefer
Tel.: 02133/5023923
Fax: 02133 / 533213

Vendi: „Villa Bunte Wolke"
Gabrielstr. 6
41542 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Schiefer
Tel.: 02133 / 72470
Fax: 02133 / 533213
Mail: kita.gabrielstr@stadt-dormagen.de

DORMAGEN – RAJONI NIEVENHEIM:

Kita des Caritasverbandes (Kopshti ditor i Shoqatës Caritas)
Conrad-Schlaun-Straße 22
41542 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Brandner
Tel.: 02133 / 92705
Mail: kita.nievenheim@caritas-neuss.de

Ev. Kita (Kopshti ditor Evangjelist)
An der Dinkbank 5
41542 Dormagen
Drejtoresha: Znj. Linck
Tel.: 02133 / 9666
Fax: 02133 / 929334
Mail: anderdinkbank@kita-noni.de

Ev. Kita(Kopshti ditor Evangjelist)

Neusser Str. 13
41542 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Kempis
Tel.: 02133 / 92012
Fax: 02133 929390
Mail: neusserstrasse@kita-noni.de

Städt. Kita und Familienzentrum (Kopshti i qytetit dhe Qendra familjare)

„Krümelkiste“
Dantestraße 2
41542 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Wetzel
Tel.: 02133 / 90341
Fax: 02133 / 268342
Mail: kita.dantestr@stadt-dormagen.de

Städt. integrative Kita (Kopshti integrues i qytetit)

Salvatorstraße 9a
41542 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Prast
Tel.: 02133 / 91212
Fax: 02133 / 91212
Mail: heilpaedagogischekita@stadt-dormagen.de

DORMAGEN - RAJONI GOHR:

Kath. Kita "St. Odilia" (Kopshti ditor katolik “St.Odilia”)

Kirchbergweg 1
41542 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Lampenscherf
Tel.: 02182 / 885021
Fax: 02182 / 5712913
Mail: kita-st-odilia@dormagen-nord.de

DORMAGEN – RAJONI STRABERG:

Kath. KIta "St. Agatha"(Kopshti ditor katolik “St.Agatha”)

Kronenpützchen 20
41542 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Fuhr
Tel.: 02133 / 80000
Fax: 02133 / 238628
Mail: kita-st-agatha@dormagen-nord.de

DORMAGEN – RAJONI DELHOVEN:

Kath. Kita "St Josef"(Kopshti ditor katolik “St.Josef”)

Josef-Steins-Straße 39
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Reimann
Tel.: 02133 / 80494
Fax: 02133 / 973323
Mail: kita-st-josef@dormagen-nord.de

Kita der Elterninitiative (Kopshti ditor i iniciativës së prindërve)

„Der Waldkindergarten Dormagen e.V. seit 1995“
Tannenbusch
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Wego
Tel.: 02133 / 826010
Mail: flinke_eichhoernchen@gmx.de

TfK „Waldkindertagesstätte Knechtsteden e.V.“ – (Shoqata për vendtakimin e fëmijëve „Waldkindertagesstätte Knechtsteden e.V.“)

Kloster Knechtsteden 13a
41540 Dormagen

Drejtor: Zt. Ostermann
Tel.: 02133 / 534057 + 0172-2170350
Fax: 02133 / 534057
leitung@waldkita-knechtsteden.de

DORMAGEN – RAJONI HACKENBROICH:

Kath. TfK und Familienzentrum "St. Katharina" – (Vendtakimi katolik për fëmijët dhe qendra familjare „St.Katharina)

Am Burggraben 6
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Jungbeck
Tel.: 02133 / 60419
Fax: 02133 / 633216
Mail: kita-st-katharina@st-michael-dormagen.de

Ev. TfK und Familienzentrum Am Chorbusch - Haus für soziale Kompetenz - -(Vendtakimi evangjelist për fëmijët dhe qendra familjare Am Chorbusch – Shtëpia për çështje sociale)

„Villa Kunterbunt“
Hackhauser Str. 69
41540 Dormagen

Drejtor: Zt. Prill
Tel.: 02133 / 6884
Fax: 02133 / 6884
Mail: evkitahackhauser@t-online.de

Ev. Kita und Familienzentrum am Chorbusch - Haus für soziale Kompetenz - -(Vendtakimi evangjelist për fëmijët dhe qendra familjare am Chorbusch – Shtëpia për çështje sociale)

„Die kleinen Strolche“
Hackhauser Str. 65 b
41540 Dormagen

Drejtor: Zt Guderjahn
Tel.: 02133 / 62116
Fax: 02133 / 977636
Mail: KleineStrolche@arcor.de

Städt. TfK „Am Zauberwald“ – (Vendtakimi komunal për fëmijët „Am Zauberwald“)

Vendi: Christoph-Hufeland-Str. 14
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Bintig-Schilawa
Tel.: 02133 / 269065
Mail: kita.christoph-hufeland-str@stadt-dormagen.de

Vendi: Nahestr. 20
41540 Dormagen

Drejtoresha: Znj. Bintig-Schilawa
Tel.: 02133 / 62370
Fax: 02133 / 977849

11.Si shkon procedura e aplikimit në shkollë për fëmijën tim dhe ku duhet të aplikoj?

Ju duhet të caktoni termin përmes telefonit me Qendrën komunale për integrim në këtë numër 02121-928-4011. Takimi do të mbahet në 41460 **Neuss**, Oberstrasse 91. Fëmija dhe prindërit duhet të jenë të pranishëm në këtë takim. Në takim ju duhet të sillni dokumentet tuaja të identifikimit, vërtetimin e regjistrimit dhe dëftesat e fëmijës (nëse i posedoni). Pas takimit fëmija juaj udhëzohet në njëren nga shkollat në Dormagen.

12. A kam të drejtë pune?

Nëse bëhet fjalë për leje pune ose për verifikimin e një punësimi kompetente është Agjensia e Punës. Enti për shtetas të huaj ju ofron me kënaqësi formularet përkatëse. Enti për shtetas të huaj ndodhet në:

Neues Rathaus, Paul-Wierich-Platz 2, 41539 Dormagen, Kati përdhesë

Vështrim i përgjithshëm:

Azilkërkuesit me Duldung:	1. – 3. Muaj	**Nuk** kanë qasje në tregun e punës
Azilkërkues/Duldung :	4. – 15. Muaj	duhet të kenë leje të punës – Provimi i kualifikimit nga Agjensia e punës Punësimi i personave me kualifikime minimale nuk lejohet
Azilkërkues/Duldung prej	16. Muaj	Kërkohet leja e punës – Eleminohet provimi i kualifikimit Punësimi i personave me kualifikime minimale nuk lejohet
Azilkërkues/Duldung prej	49. Muaj	Kërkohet leja e punës, pa pëlqim, nuk ka verifikim tjetër të plotësimit të kushteve për punës

E rëndësishme:
Nëse ju gjeni një vend të punës, duhet ta njoftoni institucionin nga i cili merrni të holla (Jobcenter ose Komunën Dormagen), ku duhet të dorëzoni një kopje të Kontratës së punës.

13. Si mund të mësoj gjuhën gjermane?

Fillimisht luteni të parashtroni kërkesën për pasaportën familjare. Pastaj caktoni një termin në Shkollën e lartë (VHS) në lidhje me konsultimet për gjuhën.
Ju personalisht mund të caktoni takim të hënën, të martën dhe të mërkuren prej orës 08.00 deri në ora 12.00 në këto adresa: VHS Dormagen, Langemarkstr. 1-3, 41539 Dormagen.
Ose përmes telefonit mund të caktohet takimi për konsultime lidhur me gjuhën në këta numra: 02133-257 343,
02133-257 315 ose 02133-257 218.

Në këtë takim ju duhet të dorëzoni pasaportën tuaj familjare, dhe varësisht nga njohuritë e juaja gjuhësore ju do të udhëzoheni për ndjekjes e kursit të gjuhës.

Krahas kurseve profesionale gjuhësore në Gjermani ekzistojnë edhe bashkëpunëtorët vullnetarë, që ju ndihmojnë në mësimin e fjalëve të para në gjuhën gjermane. Këta bashkëpunëtorë mund ti takoni në kafiteritë Grenzenlos dhe me rastin e ofertave të kurseve të gjuhës nga bashkëpunëtorët vullnetarë. Regjistrimi nuk është i nevojshëm. Vetëm drejtohuni në këto adresa:

Café Grenzenlos Hackenbroich
Salm-Reifferscheidt-Allee 20, 41540 Dormagen
Çdo e martë nga ora 15.00 deri në ora 17.00

Café Grenzenlos Horrem
Buchenstr. 7, 41540 Dormagen
Çdo e mërkurë nga ora 15.00 deri në ora 17.00

Café Grenzenlos Mitte
Kölner Str. 36, 41540 Dormagen,
Çdo e enjte nga ora 17.00 deri në ora 22.00

Café Grenzenlos Rheinfeld
Bürger-Schützen-Allee 1, 41540 Dormagen
Çdo e shtunë nga ora 15.00 deri në ora 17.00

Café Grenzenlos Delrath
Im Grund 10, 41542 Dormagen
Çdo e hënë nga ora 16.00 deri në ora 17.30

Café Grenzenlos Delrath
Johannesstr. 73, 41542 Dormagen
Çdo e mërkurë nga ora 10.00 deri në ora 12.30

Sprachförderung Horrem
Knechtstedener Str. 20, 41540 Dormagen
Çdo e hënë nga ora 10.00 deri në ora 12.00

Sprachförderung Mitte
Langemarkstr. 1-3, 41539 Dormagen
Çdo e hënë nga ora 15.00 deri në ora 16.30

Sprachförderung Rheinfeld
Bürger-Schützen-Allee 1, 41540 Dormagen
Çdo e martë nga ora 10.30 deri në ora 12.00

Deutschkurs für Frauen (mit Kinderbetreuung) – Kurs i gjuhës gjermane për gratë (me kujdesin e fëmijëve)
Salm-Raifferscheid-Allee 20, 41540 Dormagen, Znj. Meyer, Telefoni 0172-8211056
E mërkurë 14.00 deri në ora16.00

Sprachkurs Diakonie Horrem – Kurs i gjuhës – Diakonie Horrem
Im Mädchen – Café (Shkallët e jashtme lartë)
Adresa: Knechtstedener Str.20, 41540 Dormagen, Znj. Heuwold, Telefoni: 02133-43943
E hënë 10.00 deri në ora12.00

Caritas Sprachcafé „ Neue Nachbarn"
(Deutsch im Anschluss an die VHS Kurse – Në ndërlidhje gjermanisht në kurset e shkollës së gjuhës për të rritur!)
Unter den Hecken 44
Çdo e martë nga ora 10:00 deri në ora 12.00
Znj. Freibeuter, Telefoni 02133-2500107

14. Ku mund të pajisem me veshëmbathje dhe lojëra me çmime të volitshme?

Kath. Kirche St. Michael Dormagen-Mitte Kleiderstube Römerhaus
Katholisches Pfarramt
Kölner Str. 38
41539 Dormagen (Dormagen-Mitte)
Telefon: (02133) 3937
Orari i punës:
Të hënën prej orës 16.00 deri në ora 18.00 dhe
Të mërkurën prej orës 09.00 deri në ora 11.00

Dormagener Tafel e.V.
Kölner Str. 13 (Kreuzung Höhenberg)
41539 Dormagen
Telefon: 02133-267827
Orari i punës:
Familje shumëanëtarëshe
Të hënën dhe të enjten prej orës 11.30 deri në ora 12.50
Familje me një anëtar
Të mërkurën: prej orës 11.00 deri në ora 11.45

Zyra për gratë Dormagen
Römerstr. 8
41539 Dormagen
Telefon: 02133-46877
Orari i punës:
Të hënën, të premten dhe të shtunën prej orës 10.00 – 12.00
Të martën dhe të enjten prej ores 15.00 – 18.00

Kleiderstube Hackenbroich
Bürgerhaus Dormagen
Salm-Reifferscheidt-Allee 20
41540 Dormagen
Orari i punës:
Të hënën prej orës 09.00 deri në ora 12.00

Deutsches Rotes Kreuz (DRK) (Kryqi i Kuq Gjerman)
Knechtstedenerstr. 40
41540 Dormagen
Telefon: 02133-44440
Orari i punës:
Çdo të mërkurë prej orës 16.00 deri në ora 18.00.

Esperanza Baby-Kleiderstube für Babys bis 3 Jahre (Shtëpia e rrobave për foshnjat deri në 3 vjet)
Unter den Hecken 44
41539 Dormagen
02133/2500200
E mërkurë prej orës 10:00 – 12:00

Kleiderkammer Delrath
Kath. Pfarrgemeinde St. Gabriel
Im Grund 10
41542 Dormagen-Delrath
Çdo të hënë prej orës 14:30h-16:30h

Mobilje:
Caritas-Kaufhaus Neuss
Schulstr. 6,
41460 Neuss
Telefon: 02131/275435
moebellager@caritas-neuss.de
Orari i punës:
E hënë- E premte 10.00 - 18.00
Të shtunën 9.30 - 12.30

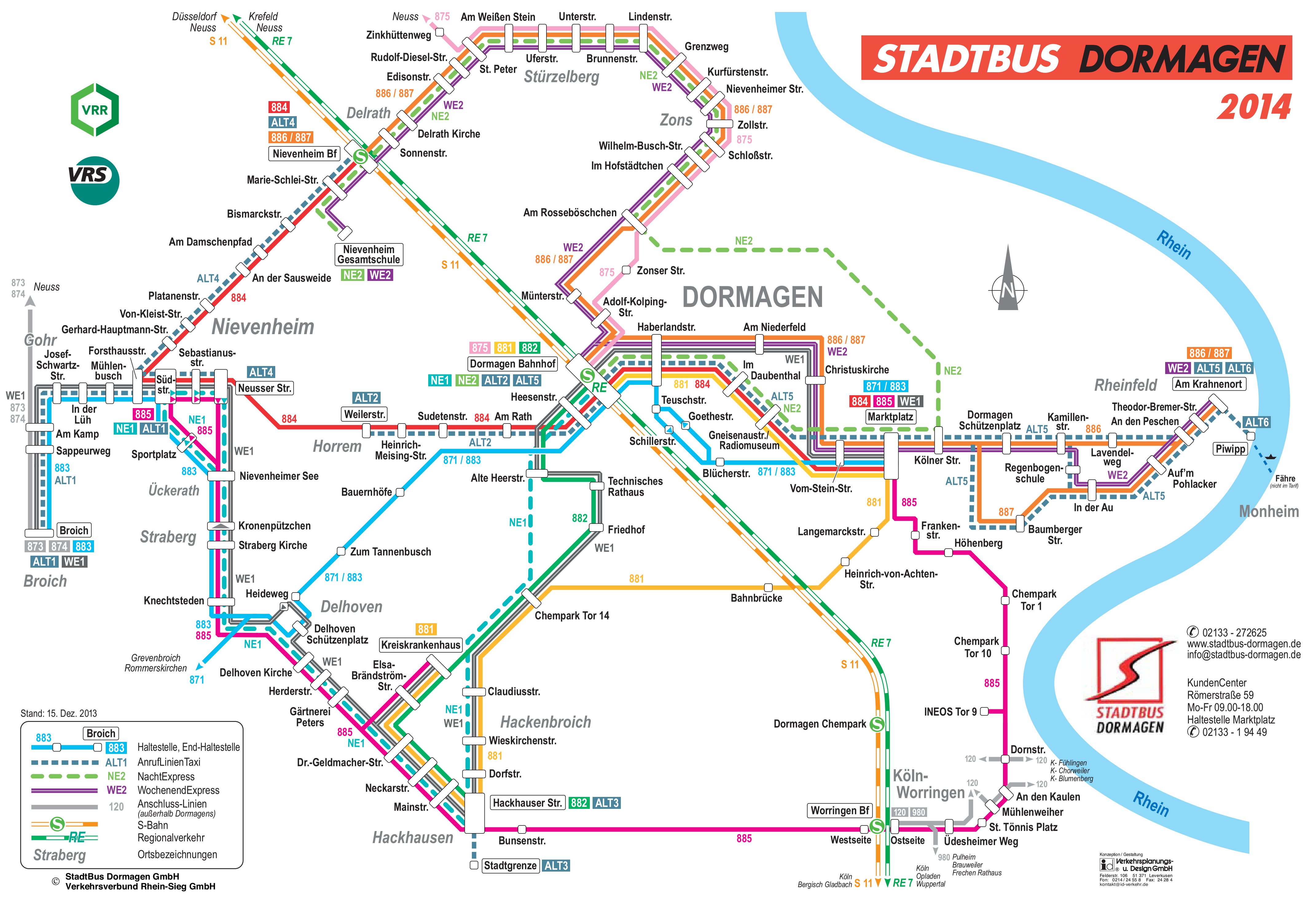
Caritas-Kaufhaus Grevenbroich
Bergheimer Str. 13,
41515 Grevenbroich
Telefon 02181/8199199
dieter.busch@caritas-neuss.de
Orari i punës:
Të hënën deri të premten prej orës 10.00 - 18.00

15. Si mund të orientohem tek stacioni i autobusëve? Si funksionon plani i udhëtimit dhe biletat?

Stacioni i autobusëve në Dormagen dallohet me këtë shenjë:

Në bazë të numrit përkatës ju kuptoni me cilin autobus mund të udhëtoni në destinacionin ku ju dëshironi të udhëtoni. Shikoni planin e udhëtimit për të gjetur vendin ku dëshironi të udhëtoni. Aty ju informoheni se a është autobusi që shkon direkt për në atë vend, apo a duhet të ndërroni autobusin në një vend të caktuar.

STADTBUS DORMAGEN 2014



Në Entin Social –Ndërtesa e re e Komunës Kati i parë, ju mund të shkoni çdo të hënë, të martë, të mërkurë dhe të premte në kohën prej orës 08.30 deri në ora 10.30 dhe të enjten prej orës 14.00 deri në ora 16.00 (ose nëse ju keni lejeqëndrim në Jobcenter) për të aplikuar për kartelën e identifikimit për një biletë sociale. Me këtë kartelë identifikuese dhe pasaportën tuaj (apo atë të përkohshme) ju mund të pajiseni me një biletë mujore në vlerë prej afro 31,00 Euro në pikat përkatëse të shitjes. Me atë biletë ju mund të udhëtoni brenda qytetit Dormagen dhe në tërë territorin e Rhein- Neuss. Për të udhëtuar në Köln apo Düsseldorf ose në qytete tjera , duhet të keni biletë tjetër.

Nëse fëmija juaj ka nevojë për biletë për nxënës, ju duhet të aplikoni përmes një formulari ose në Qendrën e klientëve në (Willy-Brandt-Platz, Dormagen) ose në Entin e shkollave në Dormagen (Neues Rathaus, Paul-Wierich-Platz 1, 41539 Dormagen, 1. Kati, Zonja Kern-Hartmann). Pas verifikimit të kërkesës bileta për nxënës do të arrij në postën tuaj.

Biletat sociale dhe biletat tjera të udhëtimit (jo ato për nxënës) mund të mirren në këto adresa:

StadtBus Dormagen:	**Willy-Brandt-Platz, 41539 Dormagen** **E hënë- e premte ora 7 – 18 , E shtunë ora 10-14**
Hackenbroich:	**Kiosk Tabakbörse, Auf der Au 1, 41540 Dormagen**
	Lotto/Schreibwaren, Ruhrstr. 10, 41540 Dormagen
Horrem:	**Schreibwaren, Heesenstr. 8, 41540 Dormagen**
Nievenheim:	**Nievenheimer Shop, Neusser Str. 17, 41541 Dormagen**
Ückerath:	**Lotto/Schreibwaren, In Ückerath 6, 41541 Dormagen**
Zons:	**Lotto/Post, Stürzelberger Str. 33, 41541 Dormagen**
Stürzelberg:	**Edeka, Am Weißen Stein 1, 41540 Dormagen**

16. Ku mund të gjej xhami apo kishë?

Nëse jeni duke kërkuar një kishë apo xhami, ju duhet të kontaktoni Zyrën e Integrimit të qytetit të Dormagen. Personi i kontaktit tuaj është znj Stephan, adresa: Salm-Reifferscheidt-Allee 20, 41540 Dormagen.
Telefoni: 02133-257517.

17. Telefonat celular dhe kontratat

Në Gjermani veprojnë disa operator mobil.
Në rast se ju lidhni kontratë me këta operator, financiarisht ju jeni të lidhur me ta për dy vjet, me shpenzime mujore.

Prandaj ju këshillojmë që të bleni vetëm kartela me parapagim nëpër supermarkete apo kozmetika. Sepse ato janë me çmime më të volitshme, dhe mund të rimbushën sipas kërkesave dhe mundësive individuale të financimit. Në rast nevoje ju mund të lidheni edhe me Internet –Flatrate, të cilën mund ta rimbushni çdo muaj me shpenzime më të vogla.

18. Ku duhet të drejtohem në rast se kam nevojë për ndihmë?
Gjatë orarit të punës në Ndërtesën e re të Komunës pranë Departamentit për Çështje Sociale dhe Banim.
Kati i parë, Zonja Freitag (02133-257 409) apo Zonja Kappeler (02133-257 835).
Poashtu mund të kërkoni ndihmë prej bashkëpunëtorëve vullnetarë në kafiteritë Grenzenlos.

19. Çka është Enti vullnetar?
Në Gjermani këtu veprojnë njerëz të cilët angazhohen, për të ndihmuar në kryerjen e procedurave nëpër insitucione, vizita mjekësore, ndihma në përvetësimin e gjuhës, organizimi i kohës së lirë, pa pagesë.

20. Pasaporta familjare
Si refugjatë ju keni të ardhurave të vogla, prandaj ju pajiseni me një pasaportë familjare, me të cilën ju përfitoni nga zbritjet ose lirimi nga tatimi p.sh. për Kurse të gjuhës, mësimin e muzikës, Kurse EDV, Hyrjen në pishina, Teater, Biblioteka. Për tu pajisur me këtë pasportë, ju duhet të parashtroni kërkesën në Komunën e Dormagen. Këtë mund ta bëni gjatë orarit të punës në Komunë Kati i dytë Zyra Nr. 258 Zotëri Deuss, mos harroni dokumentet e identifikimit.

21. Çka është biblioteka?
Në Bibliotekë ju mund të huazoni Libra, Revista, CD dhe DVD. Në Biblotekë
In der Bibliothek können Sie sich Bücher, Zeitschriften, CDs und DVDs ausleihen. Në bibliotekë mund të gjeni edhe literaturë botërore në gjuhën angleze, franqeze, spanjolle. Po ashtu aty mund të gjeni libra për të mësuar gjuhën gjermane.
Me ndihmën e pasaportës familjare, aty do të shërbeheni në të shumtën e rasteve pa pagesë.

Biblioteka në Dormagen ndodhet në Marktplatz 1, 41539 Dormagen

Orari i punës:
Çdo të hënë: ora 10 - 18
Çdo të martë: ora 10 - 20
Të mërkurën nuk punohet
Çdo të enjte: ora 14 - 20
Çdo të premte: ora 10 - 18
Çdo të shtune: ora 10 - 14

22. Internet dhe WIFI
Në ndërtesën e Komunës dhe në Bibliotekën e Qytetit në Dormagen mund të kyqeni në rrjetin falas. E njejta ndodh edhe në disa strehimore të cilat kanë lidhje me internet pa pagesë.
Strehimoret të cilat nuk kanë kyqje në rrjetin e lirë, do të kyqen gjatë vitit 2016.

23. Edukimi dhe pjesëmarrja (BuT), çka është kjo?
Personat më të rinjë se 18 vjeq, apo më të rinj se 25 vjeq kanë të drejtë në edukim dhe pjesëmarrje, dhe për këtë duhet parashtruar kërkesën për financim. Ky financim bëhet p.sh. për nevoja shkollore si fletore, lapsa , veshje sportive etj. Poashtu për udhëtime shkollore, ekskurzione, pagesa për klube sportive, bileta për nxënës. Për këtë drejtohuni në Komunë te Zonja Vogel oder Zonja Ritter.

24. Ju keni pranuar një shkresë nga GEZ, dhe duhet të paguani, çka duhet të bëni?
Ju lutem na kontaktoni me shkresën tuaj nga GEZ në dep. për çështje të banimit social.
Si azilkërkues ju jeni të liruar nga pagesat. Punëtorët/punëtoret e Komunës Dormagen do të kontaktojnë GEZ-in për ju.

25. Oferta për organizime të kohës së lirë
Në Dormagen funksionojnë klube të shumëta me ofertat e tyre për futboll, sporte luftarake, Badmington, Vallëzim etj. Nëse jeni i/e interesuar për pjesëmarrje bisedoni me bashkëpunëtorët vullnetarë në kafiteritë Grenzenlos dhe kërkoni mbështetje nga ata.
Në vitin 2016 Zyra për integrim e Komunës Dormagen
(Bürgerhaus Hackenbroich, Salm-Reifferscheid-Allee 20, 41540 Dormagen) do ta publikoj Broshuren ku do të keni të listuara klubet në fjalë.

26. Në rast se keni pyetje lidhur me këto tema:

1. **Unë kam pyetje rreth procedurës së Azilit**
2. **Unë dëshiroj të marr familjen time në Gjermani, si mund të bëhet kjo?**
3. **Unë dëshiroj të zhvendosem në një qytet tjetër sepse atje kam miqtë dhe familjarët.**

Lajmërohuni në Caritas, Unter den Hecken 44, 41540 Dormagen,
Zonja Pfarrherr-Lippe dhe merrni këshilla personalisht.
Me Zonjën Pfarrherr-Lippe mund të kontaktoni përmes telefonit ne numrin 02133-2500102.
Ajo punon të martën dhe të enjten prej orës 09.00 deri në ora 12.00.

27. Oferta për kohën e lirë për fëmijët:

Takimi i fëmijëve dhe të rinjëve „Die Rübe“ („Panxhar sheqeri“)
Am Rübenweg 16, 41540 Dormagen (nahe Sportplatz), Z. Stefen, Telefon: 0177-6724738
E hënë, E martë, E mërkurë, E premte prej orës 15.00 deri në ora 20.00

Mädchencafé (Café për vajza)
Knechtstedenerstr. 20, 41540 Dormagen, Znj. Müchler, Telefon: 0177-6360308
E enjte ora 15.00 deri në ora 18.00

Mutter-Kind-Gruppe St. Katharina (Grupi nënë-fëmijë**)**
Pfarrzentrum Hackenbroich
Am Burggraben 6, 41540 Dormagen Znj. Jungbeck, Telefon 02133-60419
Të mërkurën prej orës 09.00 deri në ora 11.00

Spieletreff für Kinder von 6-11 Jahren (Lojëra për fëmijë nga 6-11 vjeç)
Hackhauser Str. 50a, 41540 Dormagen, Znj. Wrazidlo, Telefon 02133-62207
E hënë, e martë, e mërkurë, e enjte prej orës 13.30 deri në ora 17.00

28. Pastrimi- Tharja- Myku
Mos lani tepiha në lavatriqe, për shkak se kështu kemi prishje.
Veshëmbathjet nuk mund të thahen në Dhoma apo korridore. Lagështia e tyre do të ndikoj në krijimin e mykut në mure. Rrobat duhet të thahen në kopshte, balkone apo kate përdhesë.

29. Këshilla me rëndësi:

- Uji që vjen nga rubineti në Gjermani është i pijshëm. Ju mund të mbushni dhe të pini pa problem.
- Në Gjermani ekziston pengu, d.m.th. , nëse e ktheni shishen juve ju kthehen të holla.
- Shishet që kthehen mund ti dalloni në këto shenja:
  Shenjat e shisheve
- Në rast se dëshironi të kontaktoni policinë, thirrni numrin 110
- Në rast se dëshironi të kontaktoni zjarrfikësit, thirrni numrin 112

Die Erstellung des Wegweisers wurde durch das Förderprogramm des Landes Nordrhein-Westfalen (Ministerium für Arbeit, Integration und Soziales) „Zusammenkommen und verstehen“ gefördert

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen

Dormagen

Mittendrin : Im Leben

www.dormagen.de